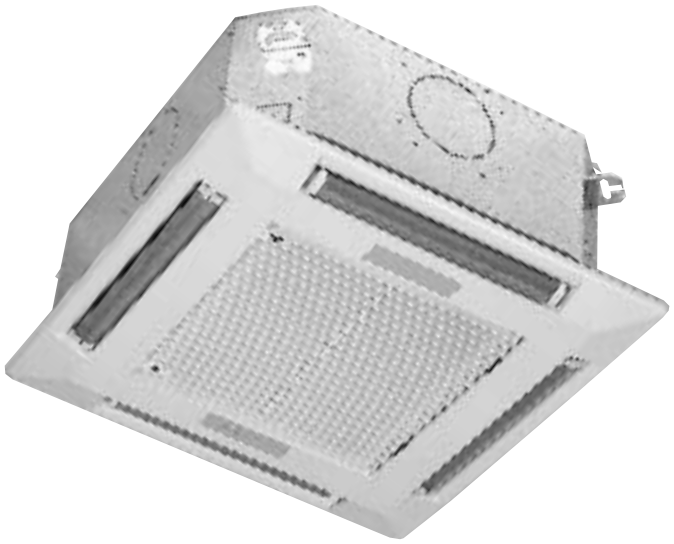
Euro-Line®

BEDIENUNGSANLEITUNG

D



COOL/DRY Model

COOL/DRY/HEAT Model

Split-klimagerät

37.4140.253.1 01/2001

INHALTSVERZEICHNIS

BEZEICHNUNG DER TEILE	2
BETRIEBSWAHLSCHALTER	3
AUFSTELLUNGSORT	3
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE	3
SICHERHEITSANWEISUNGEN	3
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	4
FERNBEDIENUNG	5
EINSTELLUNG DER UHR	6
KÜHLUNG	6
HEIZUNG	6
AUTOMATISCHER BETRIEB	6
ENTFEUCHTUNG	6
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT	7
NACHT-PROGRAMM	7
TIMER-EINSTELLUNG	7
1-STUNDE TIMER EINSTELLUNG	7
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG	8
LUFTSTROM-EINSTELLUNG	9
PFLEGE UND WARTUNG	9
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH	10
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN	10

D

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummen sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer _____
Seriennummer _____
Kaufdatum _____
Anschrift des Fachhändlers _____
Telefonnummer _____

WARNZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.

WARNUNG — Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tot verursachen könnten.

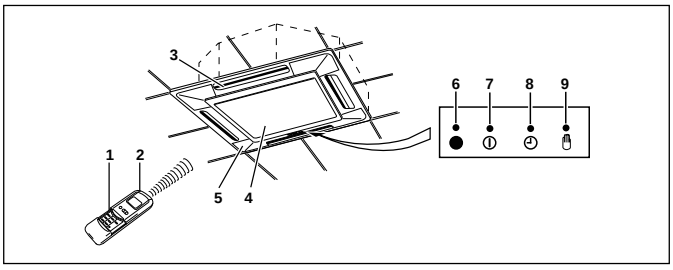
VORSICHT — Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Külh- Entfeuchtungsfunktionen **COOL/DRY Model Only** , und den Kühl- Heiz- und Entfeuchtungsfunktionen **COOL / DRY / HEAT Model Only** ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Bei der Verwendung dieses Klimagerät müssen folge Anzeisungen befolgt werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE

1. **Fernbedienung.**
2. **Sensor:** Mißt die Raumtemperatur in der Umgebung der Fernbedienung. Das Klimagerät wird in Abhängigkeit zur Raumtemperatur eingestellt.
3. **Luftzufuhr:** Sie verteilt die behandelte Luft im Raum durch vier Mündungen. Der Lufstrom kann durch die Fernbedienung nach Belieben eingestellt werden.
4. **Luftansaugung:** Die Raumluft wird durch die Gitter angesaugt und wird über einen Filter, der den Staub zurückhält, geführt.
5. **Deckentafel:** Sie beinhaltet die Luftansaugung mit Filter, sowie den Ausblas mit einstellbauen Luftleiklappen.
6. **Empffänger:** Empfängt die von der Fernbedienung gesendeten Infrarot-Signale (Sender).
7. **Betriebsleuchte (OPR):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf.
8. **Leuchtanzeige Timer:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrollier wird.



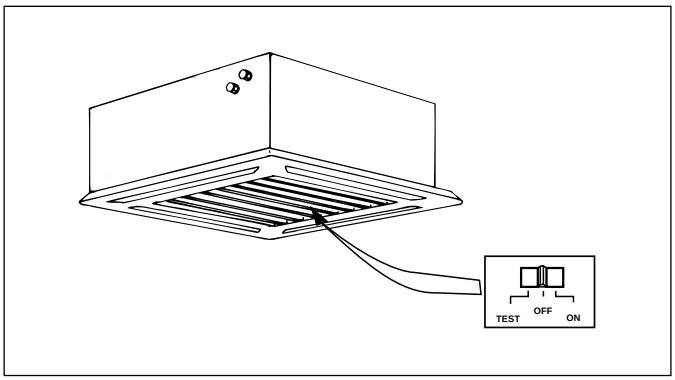
9. **STANDBY Anzeige leuchtet (nur für wärmepumpe Ausfuhrung).**
Während der Vorheizzeit; während der Abtauung; wenn die auf der Fernbedienung eingestellte Temperatur erreicht wird. Die Leuchtanzeige erlischt automatisch am Ende der Abtauung und der Vorheizzeit.

BETRIEBSSCHALTER

- Um dem Betriebswahlschalter Umgang zu haben des Luftansauggrill an der Empfänger Seite öffnen.
- **Position ON (eingeschaltet):** In dieser Position arbeitet das Klimagerät unter der Kontrolle der Fernbedienung. Der Wählschalter muß normalerweise auf dieser Position stehen.
- **Position OFF (ausgeschaltet):** Der Wählschalter ist auf diese Position umzustellen, wenn das Klimagerät für mehrere Tage nicht benutzt werden soll.

WARNUNG

Die Position OFF unterbricht die Stromversorgung nicht. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.



VORSICHT

Position TEST: Diese Position darf nur für Betriebsprüfungen vonseiten des technischen Kundendienstes benutzt werden. Den Schalter während der normalen Betriebsweise nicht in dieser Position lassen.

AUFSTELLUNGSORT

- **Es wird empfohlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Techniker unter Beachtung der beiliegenden Aufstellungsanweisung aufstellen zu lassen.**

WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden ist, wie z.B. in einem Traibhaus.**
- **Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.**
- **Klimagerät nicht in einem Raum mit Spritzwassergefahr aufstellen.**
- **Zu vermeiden:**
  Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.

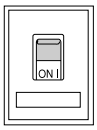
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

- Vergewissern Sie sich vor der Aufstellung, daß die Netzspannung in Ihrem Büro oder Haus die gleiche ist, die auf dem Typenschild des Klimagerätes angegeben wurde.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen. Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen.
- Jede Einheit muß ordnungsgemäß mit einer Masseleitung geerdet sein.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen von einem spezialisierten Elektriker durchgeführt werden.

VORSICHT

Nach längeren Zeiten außer Betrieb, ist die Stromversorgung zum System wenigstens fünf Stunden vor Anlauf des Klimagerätes einzuschalten.
Den Hauptschalter auf “ON” (eingeschaltet) lassen, falls nicht vorgesehen ist, das Klimagerät für eine längere Zeit nicht zu benutzen.

Stromversorgung Hauptschalter



D

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. In Zweifelsfällen oder bei Störungen wenden Sie sich an den Händler oder an das authorisierte Kundendienstzentrum.**
- **Dieses Klimagerät wurde entworfen, um in Ihrem Zimmer ideale klimatische Zustände zu schaffen. Es soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.**

WARNUNG

- **Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigheiten in der Nähe des Klimagerätes anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich.**
- **Dazu keine Schaltgeräte, die keinen Schutz IPX1 (Schutz gegen senkrechten Wasseranfall) haben, unter der Einheit installieren.**

VORSICHT

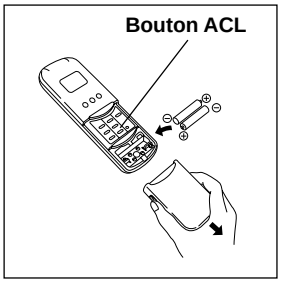
- **Niemals den Hauptschalter zum An-and Ausschalten des Klimagerätes benutzen.**
- **Immer den Wählschalter zum An-und Ausschalten (ON/OFF) benutzen.**
- **Keine Gegenstände in die Zu- oder Abluftöffnung des Klimagerätes einführen. Dies ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.**
- **Kinder nicht mit dem Klimagerät spielen lassen.**
- **Das Zimmer nicht übermäßig abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.**

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

D

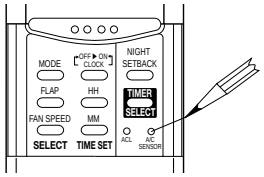
EINLEGEN DER BATTERIEN

- Verwenden Sie die beiden Alkalizellen Format AAA 1,5 V.
- Zum Abnehmen der Abdeckung diese zunächst in Pfeilrichtung verschieben.
- Bis zum Anschlag verschieben, dann an den seitlichen Grifflächen kräftig drücken und Abdeckung weiter abziehen.
- Danach die Zellen unter Beachtung der Polaritätsvorschriften in Ihr Fach positionieren.
- Den Deckel wieder anbringen.
- Den Druckknopf ACL drücken, dadurch wird die Uhrzeit und der TIMER auf 0:00 rückgestellt.
- Die mittlere Lebensdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Nach dem Auswechseln der Batterien die Taste ACL drücken. Wenn die Fernbedienung eine Einstellungsänderung des Klimagerätes nicht mehr erlaubt, Alkalizellen auswechseln.



WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS (A/C SENSOR)

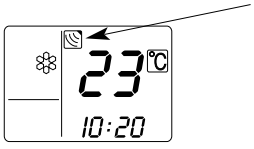
- Unter normalen Bedingungen wird die Raumtemperatur von dem in der Fernbedienung angebrachten Sensor gemessen und kontrolliert.
- Diese Taste aktiviert den in der Inneneinheit angebrachten Temperatursensor. Mit einer Spitze (z.B; einer Feder oder eines Bleistiftes) diese Taste drücken, das Symbol erscheint auf der Anzeige. Das Klimagerät wird nach der Ansaugluft-Temperatur (mittlere Raumluft-Temperatur) eingestellt.



ANMERKUNG

Bei normalen Austellungen wird empfohlen, den in der Fernbedienung angebrachten Temperatursensor aktiviert zu lassen.

Die Ferbedienung überträgt das Temperatursignal in regelmäßigen Abständen von drei Minuten an das Klimagerät. Falls dieses Signal aufgrund einiger Störungen mehr als zehn Minuten lang ausbleibt, schaltet das Klimagerät zur Regelung der Raumtemperatur auf den in die Inneneinheit eingebauten Temperatur-Sensor um. In einem solchen Fall weicht die am Aufstellungsort der Inneneinheit erfaßte Temperatur u.U. geringfügig von der Temperatur in der Nähe der Fernbedienung ab.



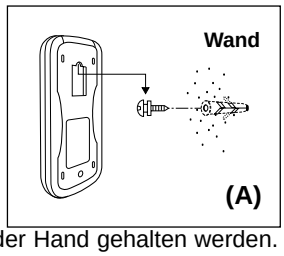
Fernbedienungsanzeige

INSTALLATIONSRAUM DER FERNSTEUERUNG

- Die Fernsteuerung kann in der flexiblen oder feststehenden Position eingesetzt werden. Um den störungsfreien Betrieb der Klimaanlage zu gewährleisten, die Fernsteuerung nicht an folgenden Stellen installieren:
  - an einem Ort, an dem sie intersiver Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist,
  - hinter einem Vorhang oder an einem sonstigen Ort, an dem sie nicht sichtbar ist,
  - in einer Entfernung von mehr als 8 m von der Klimaanlage,
  - im Bereich des von der Klimaanlage erzeugten Luftstroms,
  - an einem Ort, an dem elektrische oder magnetische Störungen auftreten können,
  - an einem Ort, an dem sich zwischen der Fernsteuerung und der Klimaanlage ein Hindernis befindet (die Fernsteuerung sendet im Abstand von 3 Minuten ein Prüfsignal aus).

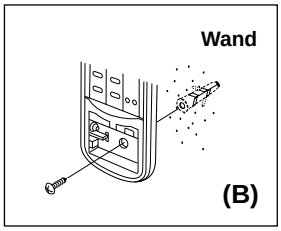
A - FLEXIBLE POSITION

- Fernbedienung in die gewünschte Position bringen.
- Korrekte Funktionsweise in dieser Position überprüfen..
- Schraube in die Wand schrauben und Fernbedienung aufhängen.
- Die Fernbedienung kann entweder in dieser Position bedient oder in der Hand gehalten werden.



B - FESTSTEHENDE POSITION

- Wie nebenstehendangegeben vorgehen.
- Anschließend kann die Fernbedienung an der Wand befestigt werden. Dazu:
- Alkalizellen herausnehmen.
- Vorgestanzte Bohrung and der Rückwand der Fernbedienung ausdrücken.
- Fernbedienung mit der mitgelieferten Schraube an der Wand befestigen.
- Die beiden Batterien einsetzen und den korrekten Betrieb der Fernbedienung überprüfen.
- Die für die zwei verschiedenen Montagen notwentdigen Schrauben werden mit der Inneneinheit mitgeliefert.



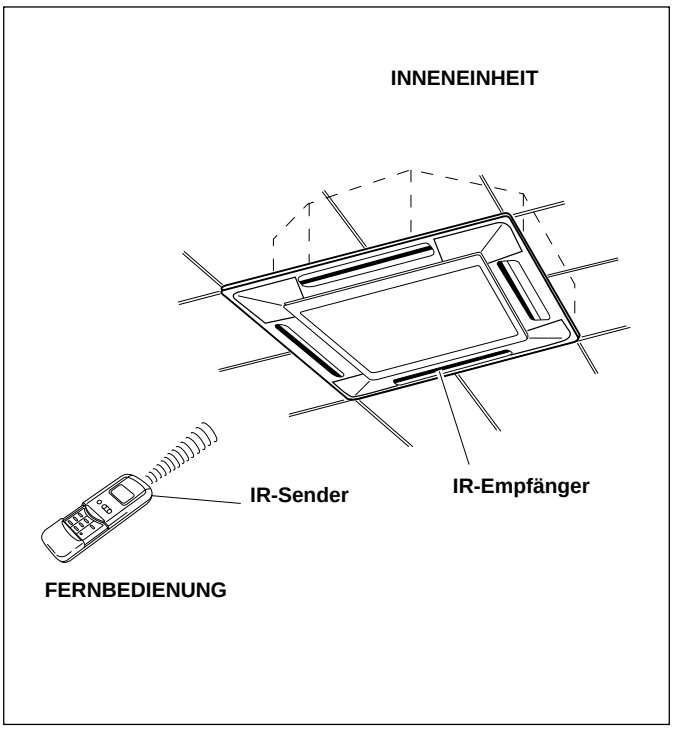
BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

VORSICHT

Überprüfen Sie, daß der Hauptschalter der Stromversorgung auf ON ist und daß sich der Betriebs-Wahlschalter auf der inneren Einheit auf Position ON befindet.

ANWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

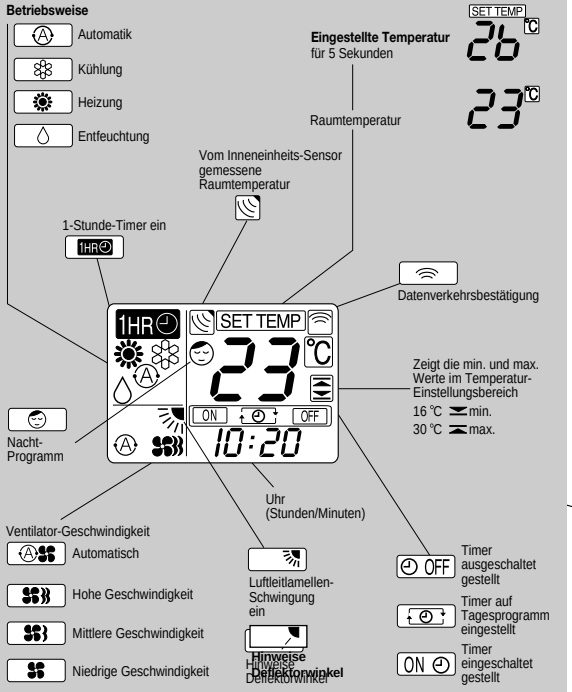
- Den IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger des Klimagerätes richten.



FERNBEDIENUNG

ANZEIGE

Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.
Wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist,sind die Betriebsweise, die Uhr (Stunden/Minuten) und die Raumtemperatur angezeigt.



1-STUNDE TIMER

1HR

Bei Drücken dieser Taste läuft das Klimagerät eine Stunde lang und dann schaltet es sich aus, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

SENSOR

Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung mißt die Raumtemperatur.

TEMPERATURWAHLTASTEN

(kälter)
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

(wärmer)
Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

SENDER

Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimagerätes zu übertragen.

TASTE ON/OFF (ein/aus)

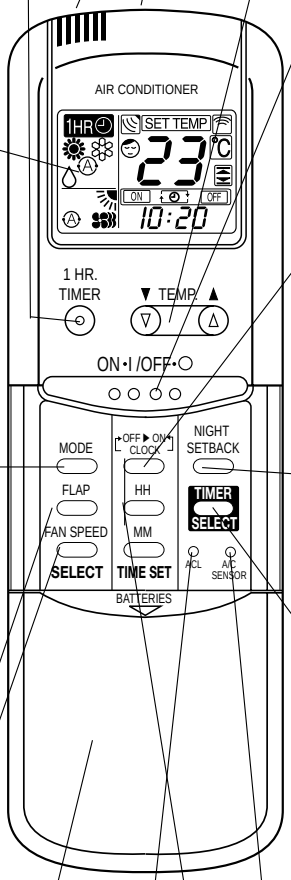
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

Taste PROGRAM

Wahl der Funktionen:

- Uhr-Einstellung
- ON-OFF (Ein-/Ausschalten) Timer

23:00 — Ausschaltzeit-Einstellung mit Timer. (Blinkt).
6:00 — Einschaltzeit-Einstellung mit Timer. (Blinkt).
10:20 — Zeit-Einstellung. (Blinkt). (Die Taste TIME SET verwenden)
10:20 — Inaktive Position.



BETRIEBSWEISE TASTE

Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Automatik) ★
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.

(Heizung) ★
Das Klimagerät erwärmt den Raum.

(Entfeuchtung)
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Kühlung)
Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

COOL / DRY / HEAT Model Only

Taste NIGHT SETBACK (Nacht-Programm)

Wegen Einzelheiten siehe "Nacht-Programm".
Wird diese Taste in der Betriebsweise KÜHLUNG, HEIZUNG oder ENTFEUCHTUNG gedrückt, erscheint das Zeichnen auf dem Display. Der Mikroprozessor der Fernbedienung reguliert die gewählte Temperatur in energisparender Weise.

Taste TIMER (Timereinstellung)

OFF — **Timer auf Ausschalten gesetzt.**
Das Klimagerät schaltet sich zur gewählten Stunde aus.

Timer auf Tages-Programm eingeschaltet/ausgeschaltet oder ausgeschaltet/eingeschaltet gesetzt.
Das Klimagerät schaltet sich an den eingestellten Stunden aus oder ein bzw umgekehrt und wiederholt das Programm jeden Tag.

ON — **Timer auf Einschalten gesetzt**
Das Klimagerät schaltet sich zur gewählten Uhrzeit ein.

Leerraum: Timer nicht eingesetzt.

TASTE FLAP (Luftverteilung):

Diese Funktion ist nicht Verfügbar für Modelle Kassetten.

DECKEL

Der Deckel ist nach unten zu öffnen.

WAHLSCHALTER: TEMPERATUR-SENSOR

TASTE BATTERIENERSETZUNG

TASTE FAN SPEED (Ventilator-Geschwindigkeit)

Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
Mittlere Ventilator- Geschwindigkeit.
Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit.

TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT

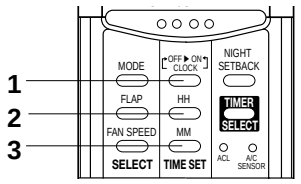
Durch Drücken der Taste “Program” wird die Einstellung aktiviert (Blinken der Uhrzeit auf der Anzeige). Für Einzelheiten siehe Beispiel “Timer Einstellung”.

Einstellung der Stunden. — 10:20
Einstellung der Minuten. — 10:20

D

EINSTELLUNG DER UHR

1. Die Taste PROGRAM dreimal drücken.
   Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste HH (TIMER SET) solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf (mit Ausnahme des Symbols « : »).

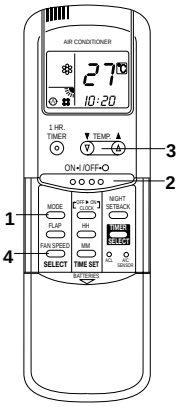


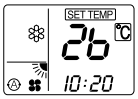
KÜHLUNG

ANMERKUNG

Nachprüfen, daß der Hauptschalter aus ist und der Betriebswahlschalter der Inneneinheit in der Stellung ON (ein) ist.

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen KÜHLUNG ❄ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP. drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 30 °C maximum).





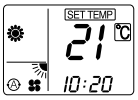
DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

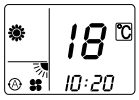
4. Die Taste FAN SPEED drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.
5. Die Taste FLAP betätigen und den Luftstrom auf gewünschte Weise einstellen (siehe Einstellung des Luftstroms)

HEIZUNG COOL / DRY / HEAT Model Only

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen HEIZUNG ☼ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP. drücken,um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 30 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN SPEED drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.
5. Die Taste FLAP betätigen und den Luftstrom auf gewünschte Weise einstellen (siehe Einstellung des Luftstroms)

ANMERKUNG

Wird die Funktion “Heizung” gewählt, läuft der Ventilator der Inneneinheit auf sehr nidrige Geschwindigkeit, um einen Kaltluftstrom zu vermeiden. Die Ventilator-Drehzahl nimmt erst zu, wenn der Wärmeaustauscher der Inneneinheit warm genug ist. Während dieses Vorgangs leuchtet die STANBY-Anzeige auf.

ABTAUUNG DER KONDENSATOREINHEIT (AUßENEINHEIT) “STANDBY”

Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, vermindert Eisbildung auf der Kondensatoreinheit die Heizleistung. In diesem Fall schaltet der Mikroprozessor auf Abtaubetrieb und der Ventilator bleibt stehen. Die STANDBY-Anzeige leuchtet während des Abtauvorgangs. Je nach Raum- und Außentemperatur arbeitet das Gerät nach einigen Minuten wieder.

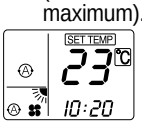
BETRIEB UND LEISTUNG EINES SYSTEMS IN WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG

Ein Klimagerät in Wärmepumpen-Ausführung heizt den Raum, indem es der Außenluft Wärme entzieht. Wenn die Außentemperatur unter 0°C absinkt, kann sich die Leistung des Gerätes vermindern.
Wird der gewünschte Temperaturwert mit einem Klimagerät nicht erreicht, muß ein weiteres Klimagerät verwendet werden.

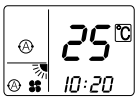
AUTOMATISCHER BETRIEB

COOL/DRY/HEAT Model Only

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen AUTOMATIK Ⓐ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP. drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 30 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



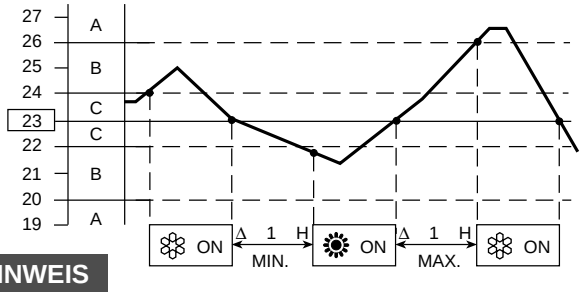
5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

Das Klimagerät wählt automatisch zwischen Heizung und Kühlung (bzw. umgekehrt), so daß die gewählte Temperatur ständig gehalten wird.

4. Die Taste FAN SPEED drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

BETRIEB MIT HILFE DER FERNBEDIENUNG

Beispiel eines Betetriebsschema in Ⓐ (Auto) Betriebsweise mit einer eingestellten Raumtemperatur von **23°C**.



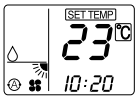
HINWEIS

Das Klimagerät wechselt die Betriebsweise (von kalt auf warm oder umgekehrt) je nach dem welcher Fall auftritt:

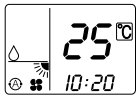
- **BEREICH A:** ändert, wenn die temperatur mindestens 3°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH B:** ändert nach einer stunde nach dem der kompressor gestoppt wurde, wenn die temperatur mindestens 1°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH C:** ändert nie, wenn die temperatur nicht mindestens mehr als 1°C gegenÜber der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen ENTFEUCHTUNG 💧 auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP. drücken,um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 30 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Raumtemperatur den auf der Fernbedienung eingestellten Wert (Thermostat) erreicht, wiederholt das Gerät das ON/OFF Programm automatisch.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit niedriger und sehr nidriger Geschwindigkeit zyklisch alle 20 und 10 Sekunden an.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 15 °C nicht gewählt werden!.

D

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN SPEED die Position "AUTO" eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeigneste Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR GESCHWINDIGKEIT
Kühlung und Entfeuchtung	2 °C und mehr	Höchste
	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
	Weniger als 1 °C	Niedrige
Heizung	2 °C und mehr	Höchste
COOL / DRY / HEAT Model Only	Weniger als 2 °C	Mittlere

ANMERKUNG

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe Wahlschalter des Temperatursensors auf Seite 59).
Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird.
(Das Symbol ist angezeigt).

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN SPEED betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe Geschwindigkeit — Mittlere Geschwindigkeit — Niedrige Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM

- Das Nacht-Programm dient zum Energiesparen.

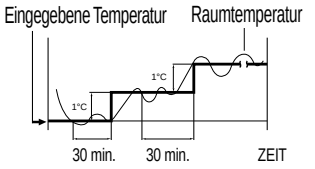
1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
2. Die Taste NIGHT SETBACK drücken.
3. Das Symbol erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT SETBACK drücken.

Was ist das Nacht-Programm?
Zu Beginn kühlt oder heizt das Klimagerät den Raum bis zur eingegebenen Temperatur (SET TEMP) dann hält es an. Nach ca. 30 Minuten wird die eingegebene Temperatur automatisch wie folgt verändert (siehe graphische Darstellungen).

BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 2 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 1 °C

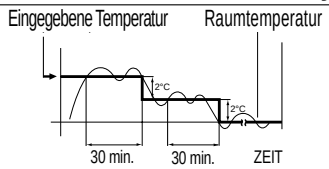
Das Klimagerät arbeitet bis zur Erreichung der eingegebenen Temperatur, dann bleibt es stehen. Nach ca. 30 Minuten wird die eingegebene Temperatur erneut um 1 °C in der Kühlphase erhöht und um 2 °C in der Heizphase gesenkt. Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

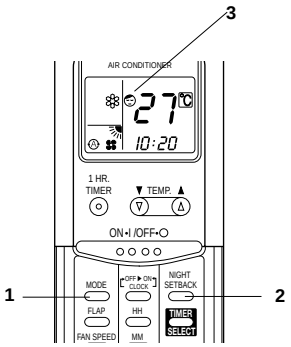
KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG



HEIZUNG

COOL / DRY / HEAT Model Only





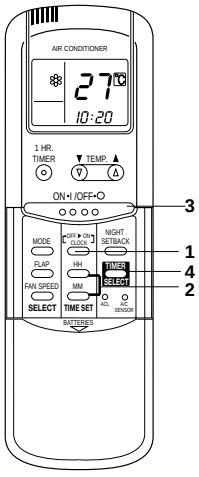
TIMER - EINSTELLUNG

D

A) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Nur einmal die Taste PROGRAM drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.

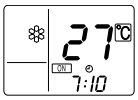
2. Die Taste HH solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.



3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SELECT drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.

B) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

1. Zweimal die Taste PROGRAM drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste HH solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.



3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.

4. Die Taste TIMER SELECT viermal drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).

C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten "A" und "B" beschrieben einstellen.

2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste TIMER SELECT zweimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.

ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste PROGRAM drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.

- Die Timer-Taste 1HR drücken. Auf dem Display wird das Symbol 1-STUNDE 1HR TIMER ON angezeigt.

1-Stunde TIMER-Einstellungs-Löschen.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

DISPLAY AM ENDE DER EINSTELLUNG

ANMERKUNG

- Wird die Taste 1HR TIMER gedrückt, nachdem einige Zeit nach der Einstellung vergangen ist, wird die 1-Stunde Einschalt-Zeit wieder in Betrieb gesetzt.

D

KOMBINATION VOM 1-STUNDE TIMER MIT DEM TAGES-PROGRAMM

- Der 1-Stunde Timer kann nach der Tages-Programm-Einstellung aktiviert werden (Par. C).
- Wird die Taste 1HR TIME gedrückt, wenn der Timer in AUS programmiert worden ist (Symbol OFF angezeigt), wird diese Programmierung gelöscht, da der 1-STUNDE TIMER aktiviert wird, das Klimagerät arbeitet für eine Stunde, dann hält es.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

- Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1 - KLIMAGERÄT AUSSER BETRIEB

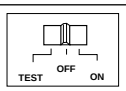
Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist der BETRIEBSWAHLSCHALTER auf OFF und anschließend wieder auf die Position ON zu stellen.

ANMERKUNG

- Eingestellte Temperatur und Ventilator Geschwindigkeit bleiben die gleichen, die vor dem Ausschalten gewählt wurden.

2 - KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist der BETRIESWAHLSCHALTER auf OFF zu stellen.



Betriebswahlschalter

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.
Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Kilmagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.

LUFTSTROM-EINSTELLUNG

VERTIKAL

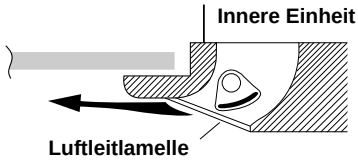
- Die Lufströmung kann per Hand durch Verstellen der Luftklappen orientiert werden.

VORSICHT

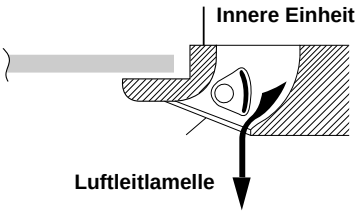
Während des Kühlvorganges oder der Entfeuchtung (vor allem bei Räumen mit hoher Luft-feuchte) darf der Öffnungswinkel der Luftklappen 40° nach unten nicht überschreiten, da sich sonst Kondensattröpfchen bilden könnten.

EMPFOHLENE LUFTLEITLAMELLEN-EINSTELLUNG

Kühlung oder Entfeuchtung



Heizung



PFLEGE UND WARTUNG

WARNUNG

- **Zu Ihrer Sicherheit vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät aus - und der Strom abgeschaltet ist, bevor Sie mit den Reinigungsvorgängen beginnen.**
- **Kein Wasser auf die innere Einheit gießen. Es könnte während der Reinigung die inneren Teile der Einheit beschädigen und einen Kurzschluß verursachen.**

DECKENTAFEL (Inneneinheit)

- Deckentafel und Gitter der Inneneinheit mit der Bürste eines Staubsaugers oder weichem Tuch reinigen.
  Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes Tuch und leichtes Reinigungsmittel benutzen.

VORSICHT

- Keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder chemische Substanzen benutzen. Kein heißes Wasser zum Reinigen der inneren Einheit verwenden.
- Der Kondensatoreinheit und andere Komponenten der äußeren Einheit müssen wenigstens einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst.

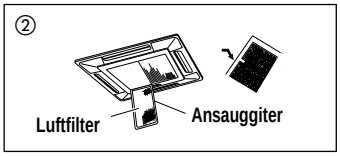
LUFTFILTER

- Der dauerhafte Luftfilter hinter dem Ansauggrill muß wenigstens einmal alle vier Monate überprüft und, wenn nötig, gereinigt werden.

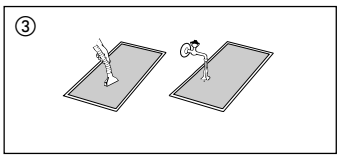
WIE DER FILTER ABZUNEHMEN IST

1 - Auf die Haken auf einer Seite des Ansauggitters drücken. Das Gitter geht nach unten auf.

2 - Den Filter lösen, indem Sie ihn nach der Pfeilrichtung drucken. Nach unten ziehen.



3 - Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Ist öliger Staub vorhanden, ist der Filter mit lauwarmem Seifenwasser zu waschen, zu spülen und trocknen zu lassen.



RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Die Lüftzuführ und den Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonneneinstrahlung in den Raum zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können.
- Die Betriebslampe (OPR) leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht. Im Falle einer Betriebsstörung schalten Sie die Stromversorgung für 30 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.
- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen.
- Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich and den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Fehler: Das Klimagerät steht komplett still.
Mögliche Ursache:
1. Versorgung unterbrochen.
2. Automatikschalter offnen oder Sicherung unterbrochen.
3. Netzspannung zu niedrig.
4. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
5. Batterien der Fernbedienung entladen.

Behebung:
1. Versorgung wieder herstellen.
2. Technischen Kundendienst rufen.
3. Befragen Sie Ihren Elektriker.
4. Start-Taste ON/OFF drücken.
5. Batterien austauschen.

Fehler: Die Betriebsleuchte “OPR” auf der inneren Einheit blinkt und das Klimagerät arbeitet nicht.
Mögliche Ursache:
1. Störung auf der elektrischen Verbindung.

Behebung:
1. Technischen Kundendienst rufen.

Fehler: Der Kompressor läuft an, bleibt aber nach wenigen Minuten stehen.

Mögliche Ursache:
1. Kondensator-Batterie versteckt. (Äußere Einheit).

Behebung:
1. Behinderung beseitigen.

Fehler: Der Kondensator kühlt oder heitz nicht ausreichend.

Mögliche Ursache:
1. Filter schmutzig oder verstopft.
2. Übermäßige Kühlungs-Belastung.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Thermostat-Eichung zu hoch (Kühlung) oder zu niedrig (Heizung).
5. Außentemperatur ist zu niedrig (Wärmepumpe Ausführung).
6. Entfrostungssystem arbeitet nicht (Wärmepumpe Ausführung).

Behebung:
1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
2. Quellen übermäßiger Wärme beseitigen.
3. Diese schlißen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Das Thermostat wieder eichen.
5. Ein zweites Heizgerät einsetzen (Wärmepumpe Ausführung).
6. Technischen - Kundendienst rufen.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked CE as it satisfies Directives:
– Low voltage no. 73/23 EEC and 93/68 EEC.
– Electromagnetic compatibility no. 89/336 ECC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.
This declaration will become void in case of misuse and/or non observance though partial of manufacturer's installation and/or operating instructions.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato CE in quanto conforme alle Direttive:
– Bassa Tensione n. 73/23 CEE e 93/68 CEE.
– Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.
Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué CE puisque il est conforme aux Directives:
– Basse Tension n. 73/23 CEE et 93/68 CEE.
– Compatibilité Electromagnétique n. 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.
Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou d'utilisation.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit CE -Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:
– Niederspannungsrichtilinie 73/23 EWG und 93/68 EWG.
– Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 EWG und 93/68 EWG.
Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installatinsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este Producto está marcado CE porque responde a las Directivas:
– Baja Tensión n° 73/23 CEE y 93/68 CEE.
– Compatibilidad Electromagnetica n° 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.
Esta declaración no tendrá efecto en sólo caso de que se haga un uso diferente al declarado por el Fabricante, y/o por el no respeto, incluso parcial, de las intrucciones de instalación y/o de uso.

argoclima S.p.A.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240

w w w.argoclima.it

S.A.C. - Printed in italy